Ata da reunião da Comissão Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras e Tradução, realizada no dia 29 de março de 2022, redigida pela estagiária Yasmin Chinelato.

* **COMPARECIMENTOS**

**Professores:** Adriana Zavaglia, Deize Crespin Pereira, Elena Vassina, Eliane Gouvêa Lousada, Mona Mohamad Hawi. **Representante discente:** Tatiane Calloni.

**EXPEDIENTE:**

**A. INFORMES**

**- CPG**

**- PROAP**

**1. Gastos previstos já solicitados:**

- duas propostas de publicação - por volta de 10.000,00

- tradução Marta Topel – por volta de 7.511,00

- livros Claudia – por volta de 4.500,00 (700 euros)

- tradução Luis Krausz

- 6 propostas de publicação

Houveram 6 propostas de livros. Foi considerada a possibilidade de fazer uma nova chamada, à conferir a disponibilidade de verba.

- 3 diárias para convidado que deu curso de pós presencial (Frédéric Saussez)

- verba para participar em atividade em Genebra (Eliane)

Sobre o PAE: Houveram mais bolsas, todos os alunos foram contemplados.

A chamada está aberta para outros gastos de docentes e discentes e a verba deverá ser gasta até 30 de abril.

**- PROCESSO SELETIVO**

O processo seletivo teve 200 inscritos, porém, algumas inscrições apresentaram problemas: 1) muitos alunos não enviaram os documentos corretos; 2) um aluno anexou apenas o histórico da licenciatura; 3) este mesmo aluno não quis fazer a prova de proficiência, alegando já ter proficiência da ECA.

Foi colocado que a área tem o direito de exigir o histórico do bacharelado, porém tal especificação poderia gerar confusão pois há universidades que adotam outros formatos, dando ao aluno a opção de escolher entre Bacharelado ou Licenciatura. Foi sugerido que se aceitasse o caso sob a forma de exceção, mas decidiu-se que por não aceitar, uma vez que o edital embasa o indeferimento do pedido em casos em que os documentos não estejam corretos. A Profa. Dra. Mona Mohamad Hawi elaborará uma justificativa formal para o caso.

**- PREENCHIMENTO DE DADOS PARA SUCUPIRA: docentes, discentes e egressos**

Até o dia 30/04, devem ser preenchidos apenas os dados cadastrais do programa. A continuação do processo está confusa, ainda não há abas para a proposta na plataforma Sucupira.

**- BANCAS:**

A indicação é de que orientador e alunos podem ficar na universidade, mas também podem pedir para permanecer on-line. Os convidados podem participar on-line. Deverá sair uma circular com mais informações.

A Profa. Dra. Mona Mohamad Hawi sugere que os alunos que defenderão a tese até 31 de março permaneçam on-line, podendo estar o presidente da banca e seu orientando na USP, e os demais, permanecerem on-line.

**- LANÇAMENTO DO PRÊMIO DE TESES CAPES: solicitação de indicação aos docentes**

As Profas. Dras. Adriana Zavaglia, Eliane Gouvêa Lousada e Mona Mohamad Hawi afirmaram que não terão alunos inscritos, podendo participar da comissão avaliadora.

Há 3 programas que dependem da CPP: CAPES-PRINT, PDSE (sanduíche) e o programa de professores do PPG SENIOR E JUNIOR, com a duração de 6 meses e de 1 ano. O prazo para as inscrições é até o dia 25/04.

**- NOVA ESTAGIÁRIA**

Foi realizada uma entrevista no dia 28/03, na qual foram entrevistados 4 candidatos. Larissa foi escolhida em 1º lugar e Julianne, em 2º. A verba para a contratação da estagiária será metade do DLM e metade da diretoria.

A Profa. Dra. Elena Vassina propôs elaborar uma carta oficial de agradecimento para a estagiária Luana.

**B. PAUTA**

**- Processo seletivo: datas e elaboração de provas**

**Proficiência em outras línguas: 08/04.**

Responsável: Deize Crespin Pereira

Elaboração: Safa.

**04/05 – Estudos literários.**

Responsável: Elena Vássina

**05/05 – Estudos da tradução.**

Responsável: Adriana Zavaglia;

Elaboração: Adriana Zavaglia.

**06/05 – Estudos linguísticos**

Responsáveis: Eliane Lousada e Mona Hawi

??/05 – Publicação dos resultados – podemos decidir, não está no edital [22/5, domingo]

30/05 – Entrega dos projetos pelos alunos

30/05 a 15/06 – Arguição dos projetos

16/06 – promulgação dos resultados – não está no edital, pode ser perto dessa data

As provas serão realizadas nos dias 4, 5 e 6 de maio, de forma on-line, tendo a duração de 2h, das 14h às 16h. Deverão ser elaboradas com 3 questões, 1 por linha de pesquisa, sendo que as áreas de Tradução e de Estudos Linguísticos têm 2 linhas e a de Literatura e cultura, 3 linhas. Os professores escolherão o que é mais pertinente, mas os alunos deverão poder escolher sua linha. As provas deverão ser enviadas até o dia 20 de abril, para que as monitoras possam montá-las no DRUPAL.

As tarefas a serem executadas durante a aplicação da prova serão: 1) entrar com antecedência; 2) verificar os documentos dos candidatos; 3) explicar como será feita a prova; 4) explicar a parte técnica.

A Profa. Dra. Elena Vassina montará uma comissão para a elaboração, com a ajuda do Mário. A Profa. Dra. Adriana Zavaglia sugeriu que a prova fosse elaborada por um docente e posteriormente enviada para dois colegas conferirem.

Foi sugerido que as Profas. Dras. Véronique e Heloísa elaborassem, e as Profas. Dras. Deize e Mona corrigissem.

**- pedidos de credenciamento de professores (Arlene)**

Foi apontado o alto interesse de professores no credenciamento.

Discutiu-se um possível desequilíbrio no programa, havendo mais docentes em certas áreas do que em outras (22 na área de literatura, 17 na área de tradução e 8 na área de estudos linguísticos). Apontou-se que alguns credenciamentos começarão a vencer em agosto de 2022, sendo incerto o lançamento da CAPES até o final do ano. Sugeriu-se fazer uma autoavaliação por programa, sendo necessário, talvez, abrir um número de credenciamentos por área após o credenciamento.

**C. ORDEM DO DIA**

**- PRORROGAÇÕES: pedidos a serem enviados pela monitoria**

**- Próximas reuniões: 3/5, 31/5, 28/6**